

Reçu le: 13/11 / 2024 Accepté le: 08/01 / 2025 Publié le: 31/01 / 2025



Les idéologies linguistiques en jeu : un regard sur le français en Algérie Linguistic ideologies at play: a look at French in Algeria



Benelhadj Djelloul Souad

souad.benelhadjdjelloul@univ-relizane.dz

Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem/ Algérie

الأيديولوجيات اللغوية على المحك: نظرة على اللغة الفرنسية في الجزائر

بن الحاج جلول سعاد

souad.benelhadjdjelloul@univ-relizane.dz

جامعة مستغانم/ الجزائر

RÉSUMÉ :

Cet article explore les conceptions et les idéologies associées à la langue française parmi les enseignants, mettant en lumière une diversité d'attitudes façonnées par l'histoire, la politique, la culture et la variété linguistique du territoire. Ces représentations ont des répercussions significatives sur l'enseignement et l'apprentissage du français en Algérie, soulignant l'importance de saisir comment les perceptions individuelles et les stéréotypes influent sur l'expérience éducative, et la mise en œuvre de politiques linguistiques équilibrées et inclusives. Cette analyse met en exergue la dynamique entre la société algérienne et la langue française, ainsi que son influence sur le paysage linguistique et éducatif du pays.

Mots clés : Représentations, stéréotypes, idéologies langagières, langue française, politique linguistique

ملخص البحث

يستكشف هذا المقال المفاهيم والأيديولوجيات المرتبطة باللغة الفرنسية بين المعلمين، ويسلط الضوء على مجموعة متنوعة من المواقف التي شكلها التاريخ والسياسة والثقافة والتنوع اللغوي للمنطقة. ولهذه التمثيلات انعكاسات كبيرة على تعليم وتعلم اللغة الفرنسية في الجزائر، مما يسلط الضوء على أهمية فهم كيفية تأثير التصورات الفردية والقوالب النمطية على التجربة التعليمية، وتنفيذ سياسات لغوية متوازنة وشاملة. يسلط هذا التحليل الضوء على الديناميكيات بين المجتمع الجزائري واللغة الفرنسية، فضلا عن تأثيرها على المشهد اللغوي والتعليمي للبلاد.

الكلمات المفتاحية: التمثيلات، الصور النمطية، الأيديولوجيات اللغوية، اللغة الفرنسية، السياسة اللغوية

Introduction:

L'évolution de l'enseignement du français en Algérie a été marquée par des changements significatifs, façonnés par son statut de langue coloniale et son importance en tant que véhicule d'enseignement et de communication à l'échelle internationale. Comme souligné par Bourdieu (1977)¹ dans son analyse des systèmes éducatifs, la langue occupe une place prépondérante dans la perpétuation des disparités sociales. À l'heure actuelle, la langue française est considérée comme une langue étrangère, enseignée dans les établissements scolaires, en parallèle avec l'arabe et l'anglais, ce qui témoigne de la richesse linguistique et culturelle de l'Algérie (Gumperz, 1982)².

Cette situation complexe soulève des interrogations concernant les représentations et les idéologies linguistiques des enseignants de français en Algérie, qui jouent un rôle crucial dans la transmission et la promotion de la langue.

Indéniablement, la problématique de la place de la langue française en Algérie a été un sujet fréquemment abordée lors de colloques, de conférences, d'articles de presse, de revues universitaires et d'autres publications spécialisées dans le domaine de l'éducation. Comme l'ont souligné Fishman (1991)³ et Ricento (2006)⁴ dans leurs recherches sur la politique linguistique, les débats concernant le rôle de la langue dans la société reflètent des enjeux sociopolitiques plus vastes.

De plus, il a suscité l'intérêt de nombreux linguistes. Comme Chomsky (1957)⁵ l'a montré dans son analyse sur la structure des langues. La linguistique offre des perspectives cruciales pour comprendre la dynamique des langues dans des contextes multilingues. Cependant, ce sujet reste d'actualité car la langue française évolue dans un contexte complexe : elle est valorisée par certains tout en étant considérée comme un "mal nécessaire" par d'autres, ce qui crée des ambivalences et des contradictions en ce qui concerne sa place, son statut et son importance pour le pays.

Ce thème est très important, surtout pour l'avenir des jeunes et l'ouverture de la nation à la diversité culturelle. Notre objectif est :

- D'analyser les perceptions et les attitudes quant au rôle de la langue française dans le système éducatif algérien, ainsi que dans l'imaginaire collectif.
- Étudier les implications socioculturelles et politiques associées à la réforme de l'éducation.
- Étudier les différentes idéologies linguistiques en jeu.

Cette étude nous conduit à examiner les obstacles auxquels les enseignants sont confrontés, ainsi que leurs perceptions de la langue française. Les interrogatoires formulés se présentent de la manière suivante:

-De quelle manière les enseignants abordent-ils l'enseignement des langues étrangères et comment construisent-ils leurs représentations à ce sujet ? Quelle est la position du français par rapport aux autres langues enseignées ?

¹ BOURDIEU P., *Algérie 60. Structures économiques et structures temporelles*, Paris, Minuit. (1977)

² GUMPERZ, J. J. *Discourse strategies*. Cambridge University Press. (1982).

³ FISHMAN, J. A. *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. Multilingual Matters. (1991).

⁴ RICENTO, T. *An introduction to language policy: Theory and method*. Blackwell Publishing. (2006)

⁵ CHOMSKY, N. *Syntactic structures*. Mouton de Gruyter. (1957).

Après une analyse approfondie des différents avantages et inconvénients liés à l'étude des représentations linguistiques, en particulier en ce qui concerne la langue française, nous avons formulé nos hypothèses :

- La langue française occuperait une place prépondérante au sein de la société algérienne, notamment dans les domaines socioéconomiques, professionnels et éducatifs.
- En raison de sa large diffusion sociale, la langue française conserverait une valeur significative dans l'imaginaire collectif des citoyens algériens et demeure relativement dominante par rapport à la langue anglaise.
- Les perceptions et les croyances linguistiques relatives à la langue française pourraient influencer le processus d'apprentissage de cette langue.

1. Fondements théoriques et protocole méthodologique

La méthodologie adoptée repose sur une approche idéologique visant à explorer les pratiques linguistiques en Algérie, en se focalisant principalement sur la langue française. L'étude analyse les dimensions idéologiques, politiques et institutionnelles qui ont un impact sur la genèse et le développement des pratiques et des représentations linguistiques dans ce cadre. Sur le plan théorique, une réflexion est menée sur les possibilités et les formes de résistance aux idéologies linguistiques prédominantes en Algérie.

L'étude des représentations sociolinguistiques et des idéologies langagières, met en lumière les croyances et attitudes individuelles et collectives sur les langues et leurs usages. Selon Jodelet (1989)⁶, les représentations sociolinguistiques sont des "*conduites individuelles et groupales*" qui influencent les pratiques langagières et les interactions sociales. De même, selon Moscovici (1989)⁷ les idéologies linguistiques peuvent être définies comme des "croyances concernant la langue et le langage" qui servent à légitimer la manière dont les langues sont perçues et utilisées au sein d'une société.

L'interaction entre les représentations individuelles et les idéologies collectives exerce une influence sur les attitudes et les comportements linguistiques observés au sein d'une communauté, comme l'ont mis en évidence Boyer (1991)⁸ et Lafont (1977)⁹. Ces concepts sont essentiels pour comprendre les dynamiques sociales et linguistiques d'une société, influençant les politiques linguistiques, les pratiques éducatives et les interactions interculturelles (Caron, 2019)¹⁰.

En somme, une compréhension approfondie des représentations sociolinguistiques et des idéologies langagières est cruciale pour promouvoir la diversité linguistique et favoriser une communication interculturelle harmonieuse dans une société donnée.

Le but de cette recherche consiste à examiner les répercussions culturelles et identitaires à long terme de l'enseignement du français langue étrangère en Algérie, en s'appuyant sur les études préexistantes dans ce domaine. Cette approche délibérément sélective exclut l'examen en profondeur des autres langues présentes en Algérie, telles que l'arabe et le tamazight, pour se concentrer exclusivement sur la langue française et ses représentations associées.

⁶ Jodelet, D. *Les représentations sociales*. Presses Universitaires de France, 2003

⁷ Moscovici, S. *Les thèmes d'une psychologie politique*. La Revue Hermès, (n° 5-6), pages 11 à 20. Éditions CNRS, 1989

⁸ BOYER, H. *Langues en conflit : Etudes sociolinguistiques* - Paris : L'Harmattan, 1991.

⁹ LAFONT, R. *L'Occitanie*, Seghers, Paris, 1977

¹⁰ CARON, J : « Idéologies linguistiques et stratégies de résistance véhiculées par le programme de formation de l'école québécoise en enseignement de la langue anglaise : une analyse critique du discours » Mémoire. Montréal (Québec, Canada), Université du Québec à Montréal, Maîtrise en éducation. FÉVRIER 2019.

Les hypothèses de recherche justifient une approche à la fois qualitative et quantitative. Une enquête sur le terrain est menée, avec un questionnaire comme principal instrument d'étude. Cette méthode vise à saisir la complexité des questions linguistiques et idéologiques tout en assurant une analyse équilibrée des aspects quantitatifs et qualitatifs des données.

2. Étude détaillée et interprétation des résultats du questionnaire

Le questionnaire conçu pour les enseignants a été distribué à travers "Google Forms" au sein de groupes facebook en ligne dédiées à l'enseignement de la langue française des trois niveaux d'éducation. Nous avons reçu 214 réponses. Une analyse approfondie des réponses a été réalisée, mettant en évidence différents aspects fondamentaux de l'enseignement et de l'apprentissage du français en Algérie.

Le questionnaire est composé de cinq sections et contient un total de 22 questions ouvertes et semi-ouvertes. La première section traite des variables telles que le genre, le contexte socioculturel et l'expérience professionnelle. La deuxième section se concentre sur la perception de l'enseignement/apprentissage du FLE, y compris le programme de français, le niveau des apprenants et les raisons de son déclin. La troisième section explore les représentations des différentes langues en Algérie, en mettant un accent particulier sur le français.

Enfin, la quatrième section examine le statut du français en Algérie et son importance perçue par les apprenants et les enseignants. En conclusion, la dernière section de l'étude examine l'idéologie linguistique au sein du corps enseignant.

2.1 Profil des Enquêtés

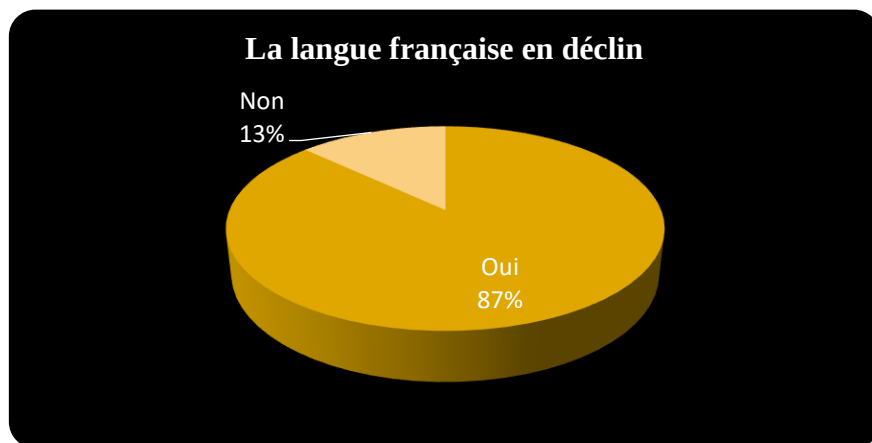
Le profil des enseignants participants à la recherche ont été définies en tenant compte de diverses variables telles que le sexe, l'âge, le lieu de résidence, le niveau de formation, l'expérience professionnelle et le domaine d'enseignement. Les résultats soulignent la diversité des participants, incluant des enseignants de différents âges et niveaux d'expérience, reflétant ainsi une variété d'expériences et de perspectives dans l'enseignement du français en Algérie.

2.2 Déclin du Français en Algérie

En référence au graphique ci-dessous, une constatation importante se dégage de cette étude : une majorité écrasante de 87% des enseignants perçoivent le français comme étant en déclin en Algérie. Cette perception largement répandue soulève un défi de taille dans l'enseignement de cette langue et sa pratique au quotidien.

Les enseignants, en tant qu'acteurs fondamentaux du système éducatif, sont directement influencés par les changements en cours. Leur observation d'une dégradation de la qualité de la langue française ne se limite pas à ce qu'ils constatent en salle de classe, mais traduit également une souffrance plus générale concernant les évolutions linguistiques à l'échelle nationale. Cette question soulève des défis importants pour le futur de l'enseignement du français en Algérie, ce qui demande une réflexion approfondie sur les méthodes pédagogiques et les choix linguistiques à favoriser.

Figure N° 1. Le déclin du français



2-3. Les causes du déclin de la langue française

Les enseignants ont identifié plusieurs causes possibles du déclin de la langue française en Algérie. Parmi les principales raisons évoquées, on retrouve le désintérêt des apprenants pour la langue, le manque de pratique en dehors de l'école, l'impact de l'arabisation, les stéréotypes et les préjugés associés à la langue française, ainsi que la démotivation des enseignants et des apprenants. Ces facteurs contribuent indéniablement à la baisse du niveau en langue française et à son déclin apparent.

Selon les informateurs, un manque de pratique de la langue française constitue un obstacle majeur à son acquisition. En accord avec les conclusions de Smith (2015)¹¹, les enseignants soulignent que les élèves ne consacrent pas suffisamment de temps à leurs devoirs à la maison. De plus, ils mettent en lumière le manque d'implication des parents qui pensent que l'école est l'unique lieu d'apprentissage, négligeant ainsi leur responsabilité en tant que guides, soutiens et superviseurs de leurs enfants. Il est impératif que les parents participent activement au suivi de l'apprentissage de leurs enfants, leur implication étant essentielle pour consolider et réviser les connaissances acquises en classe.

Par ailleurs, l'influence du contexte socio-culturel sur l'acquisition de cette langue a été étayée par les recherches menées par Boudebia-Baala, Afaf (2012)¹². Comme illustré par les propos d'un informateur : "Il y'a des facteurs qui interviennent par exemple l'entourage qui influe l'acquisition de cette langue... Dans des régions, dans ma wilaya... Les apprenants n'ont de contact avec le français qu'en classe.". Boudebia-Baala met en avant l'importance d'être immergé dans la langue en dehors des salles de classe afin de renforcer son acquisition. Ainsi, les initiatives visant à favoriser l'usage du français en dehors de l'environnement scolaire pourraient avoir un impact positif sur le processus d'apprentissage.

En ce qui a trait à l'impact de l'arabisation, il est manifeste que cette politique a influencé la perception de la langue française en Algérie. Comme souligné par les enseignants, on constate que "les apprenants manifestent désormais moins d'intérêt pour le FLE, laissant place à l'anglais...". L'arabisation a progressivement limité l'influence de la langue française dans les secteurs de l'enseignement et de la société en général, ce qui a conduit à une diminution de l'intérêt pour son acquisition au profit de l'anglais, considérée comme plus appropriée dans un contexte international.

¹¹ Smith, J.A. Qualitative Psychology: A Practical Guide to Research Methods. Sage, London.(2015)

¹² BOUDEBIA-BAALA, A, « Langue et identité. La place du français et de l'anglais dans le conflit sociolinguistique algérien : représentations d'enseignants de français dans le Sud algérien », *Synergies* Royaume-Uni et Irlande, revue du GERFLINT, n° 5, 2012, p. 265-277.

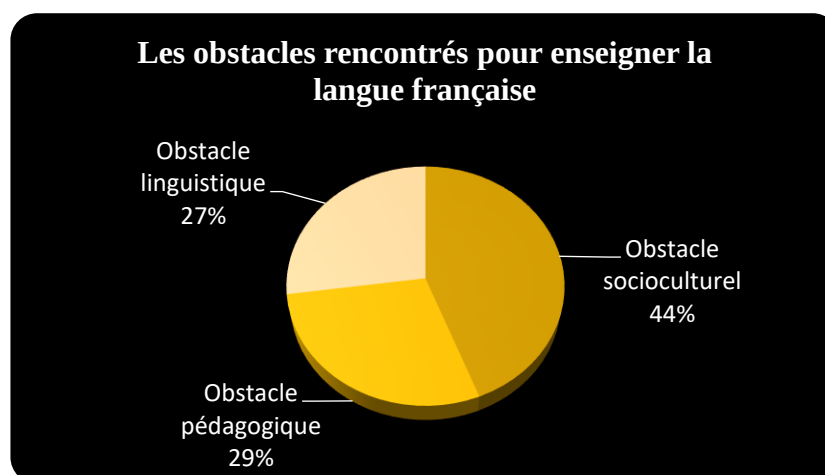
Les enseignants abordent également les stéréotypes et les préjugés associés à la langue française, comme le montre l'exemple donné, " C'est à cause des stéréotypes (français langue du colonialisme) ... la société qui décourage l'apprentissage de cette langue l'opinion générale concernant l'importance de l'anglais est que c'est la langue la plus prépondérante par rapport au français....." . Les travaux Tajfel, Henri (2001)¹³ mettent en évidence comment ces stéréotypes peuvent influencer les décisions individuelles ainsi que les politiques éducatives nationales. Dans ce cas, la perception négative de la langue française a conduit à une réticence à son apprentissage, que ce soit de la part des parents ou des apprenants eux-mêmes. En conséquence, la langue anglaise est souvent préférée, en raison de sa réputation de langue mondiale et de sa pertinence pour l'accès à des opportunités internationales.

Il est évident que ces préjugés peuvent avoir un impact significatif sur le succès ou l'échec de l'apprentissage d'une langue étrangère.

En résumé, les arguments présentés, appuyés par des exemples concrets fournis par les enseignants, mettent en lumière les différentes difficultés auxquelles l'enseignement et l'apprentissage de la langue française en Algérie sont confrontés. Ces défis sont interdépendants et nécessitent une approche globale pour améliorer la situation de l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE) dans le pays.

2-4. Obstacles liés à l'Enseignement/Apprentissage du FLE

Graph 02: Les obstacles rencontrés pour enseigner le français



Selon les données recueillies, l'enseignement de la langue française en Algérie est confronté à plusieurs obstacles. L'obstacle le plus fréquemment mentionné est celui de nature socioculturelle, qui revêt une importance capitale dans ce processus. Il peut agir comme un frein ou au contraire comme un moteur pour les apprenants, selon leur attitude sociale. Les disparités culturelles peuvent engendrer des obstacles, étant donné que les normes, les comportements et les valeurs de la culture française sont fréquemment distinctes de ceux de la culture d'origine des apprenants. Par ailleurs, s'adapter à un environnement culturel distinct peut se révéler complexe, engendrant occasionnellement des tensions culturelles entre les apprenants et les enseignants.

En deuxième position, on identifie "l'obstacle linguistique" comme un défi majeur en raison d'un niveau insuffisant de maîtrise de la langue française et d'un déficit de compétences

¹³ TAJFEL, H *Social stereotypes, and social groups*. In M. A. Hogg & D. Abrams (Eds.), *Key readings in social psychology*. Intergroup relations: Essential readings (p. 132–145). Psychology Press.(2001).

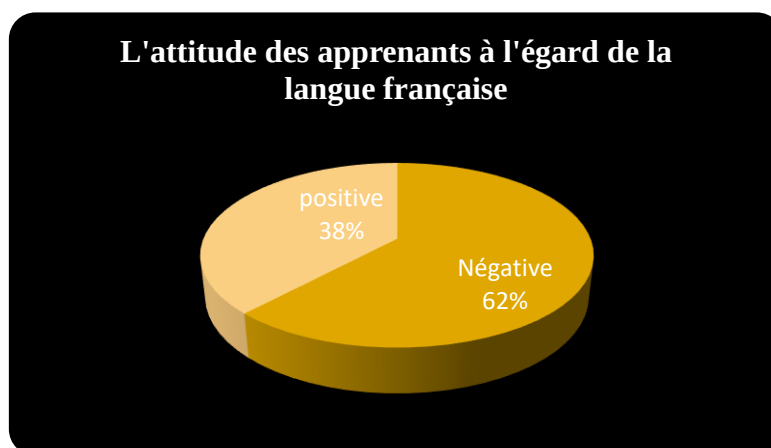
linguistiques. Des exemples concrets de ce défi incluent les difficultés de prononciation dues aux sons spécifiques du français qui diffèrent de la langue maternelle des apprenants, les problèmes de compréhension liés à la diversité des accents, et la grammaire et la syntaxe françaises peuvent sembler plus complexes, que celles de leur langue maternelle.

Enfin, le dernier obstacle est "l'obstacle pédagogique". Il s'agit d'un obstacle moins fréquent, mais il a néanmoins une importance significative. Il se manifeste par un manque de motivation chez les apprenants, soit en raison de la perception d'une utilité limitée de la langue, soit en raison de difficultés à s'engager dans le processus d'apprentissage. De plus, l'absence de méthodes d'apprentissage adaptées peut entraver la progression des apprenants, car chaque individu a une manière unique d'apprendre, et les enseignants doivent être en mesure de proposer des méthodes adaptées à chaque apprenant pour maximiser leur réussite.

Dans l'ensemble, on peut identifier divers obstacles à l'acquisition de la langue française en Algérie, parmi lesquels figurent des défis d'ordre socioculturel, linguistique et pédagogique. Ces obstacles nécessitent une approche diversifiée pour être surmontés, allant de la sensibilisation à la culture française à l'adaptation des méthodes d'enseignement pour répondre aux besoins individuels des apprenants.

2-5. Attitudes des apprenants envers le Français

Graph 03: Attitude des apprenants envers la langue française



Les opinions des apprenants concernant la langue française représentent un élément essentiel de cette recherche. Les résultats révèlent que la plupart des apprenants manifestent une attitude défavorable envers la langue française, principalement en raison de son lien avec le colonialisme. Toutefois, des attitudes favorables envers la langue française sont associées à ses perspectives professionnelles, culturelles et linguistiques.

Globalement, cette recherche souligne les difficultés et les défis associés à l'enseignement du français en Algérie, en se basant sur les témoignages et les points de vue des enseignants. Elle souligne l'importance de prendre en compte les aspects socioculturels, linguistiques et pédagogiques pour améliorer l'enseignement du français en Algérie et promouvoir une éducation linguistique plus équilibrée et inclusive.

2-6. Attitude des apprenants envers les langues étrangères

En Algérie, de nombreux apprenants montrent un fort engouement pour l'apprentissage des langues étrangères comme l'anglais, le français et l'espagnol, en raison de leur pertinence dans les domaines des affaires, de la science, de la technologie et des relations internationales. Certains individus manifestent un vif intérêt pour ces langues.

Cependant, certains rencontrent des difficultés pour apprendre ces langues en raison du manque de ressources éducatives, de l'exposition insuffisante à la langue cible ou de problèmes socio-économiques. De plus, certaines langues suscitent plus d'intérêt que d'autres, par exemple, l'anglais en raison de son importance dans les affaires et les médias, tandis que le français attire en raison de son rôle historique et culturel en Algérie.

Les attitudes des apprenants envers les langues étrangères varient en fonction de leurs expériences personnelles et de leur environnement socioculturel. Certaines personnes voient les langues étrangères comme un obstacle à la réussite scolaire mais aussi comme une clé du succès professionnel. D'autres considèrent ces langues comme un signe de civilisation et de modernisation. Néanmoins, certains arguments avancent que consacrer du temps à l'acquisition de langues étrangères est superflu, préférant accorder une importance particulière à l'arabe en tant que langue céleste.

2-7. Les représentations des enseignants envers la langue française

Le français tient une position singulière en Algérie, en tant qu'héritage de la colonisation française et une langue importante dans de nombreux secteurs, bien que certains enseignants aient des opinions divergentes à son sujet.

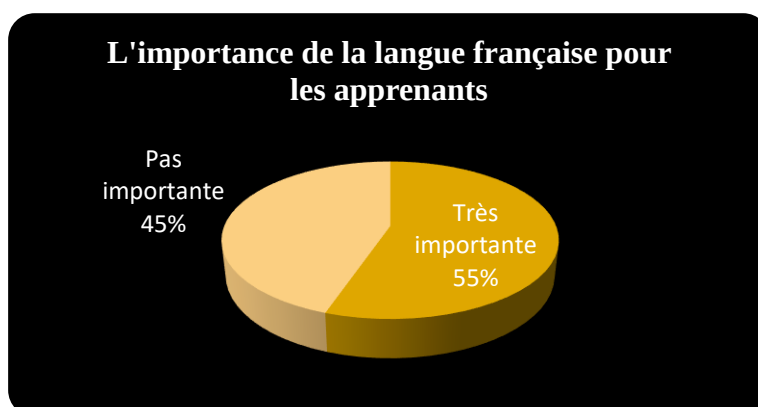
Certains enseignants perçoivent le français comme une langue étrangère parmi d'autres, tandis que d'autres reconnaissent son statut privilégié en Algérie en raison de son histoire coloniale. Certains estiment que le statut privilégié du français est lié au pouvoir politique des francophones dans le pays, tandis que d'autres souhaitent sa disparition.

Les opinions varient également en ce qui concerne la perception du français par les Algériens. Certains le voient comme une langue de savoir et de progrès, tandis que d'autres le considèrent comme une langue de colonialisme. Pour certains enseignants, le français reste un symbole de prestige et d'ascension sociale, tandis que d'autres estiment que son statut est ambigu vis-à-vis de l'État et des différentes générations.

En fin de compte, les attitudes des enseignants envers la langue française reflètent les perceptions complexes qui existent en Algérie, influencées par des facteurs culturels, historiques et sociaux.

2-8. L'importance du français pour les apprenants

Graphe 04: L'importance du français



L'étude met en lumière une pluralité de points de vue parmi les enseignants concernant la pertinence de la langue française pour les apprenants en Algérie. Environ 55% estiment qu'elle est importante, tandis que 45% pensent le contraire.

Certains enseignants estiment que la langue française est essentielle car elle est associée à la modernisation, à la culture et à la communication. Elle est également perçue comme un instrument de valorisation personnelle, dans beaucoup de secteurs. De surcroît, le français est employé dans les domaines scientifiques universitaires, ce qui accroît sa pertinence.

D'autres soutiennent que la compétence dans la langue maternelle est essentielle pour la réussite académique des élèves, mettant en avant la nécessité de dispenser des cours en langue arabe. Ils estiment que cela revêt une importance capitale dans la sauvegarde de la richesse culturelle et de l'essence identitaire en Algérie.

2-9. La compétition linguistique en Algérie

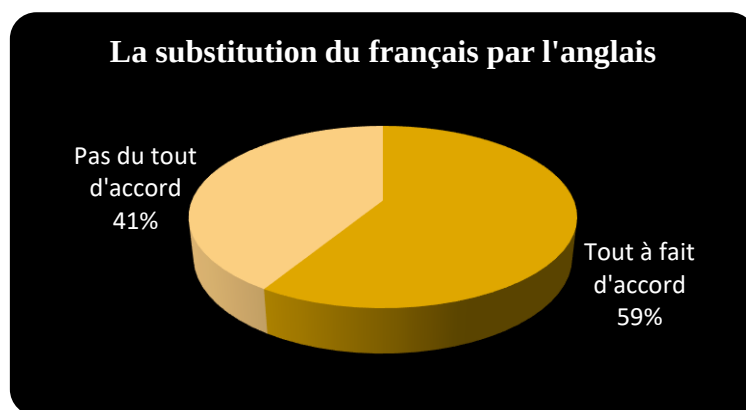
La question de la rivalité linguistique en Algérie est un sujet qui suscite de vives discussions et opinions divergentes en raison de la coexistence de plusieurs langues. En effet, outre l'arabe et le français, on observe également la présence d'autres langues étrangères telles que l'anglais, ce qui rend la situation linguistique du pays particulièrement complexe et sujette à débats. Cette compétition est influencée par différents éléments qui jouent un rôle important dans sa configuration. Parmi ces éléments, on peut citer la politique linguistique mise en place, l'influence de l'héritage colonial ainsi que les enjeux sociaux, culturels et économiques qui entourent cet événement.

La compétition qui existe entre la langue arabe et la langue française est perçue et interprétée de diverses façons par les individus et les communautés. Certains individus considèrent que l'utilisation de la langue arabe est essentielle pour la préservation de l'identité culturelle algérienne, car elle est perçue comme un élément fondamental de cette culture. En revanche, d'autres estiment que la question va au-delà de la simple préservation linguistique, en soulignant que l'usage de l'arabe est crucial pour protéger la culture algérienne des influences étrangères qui pourraient la dénaturer. Cette situation peut aussi être interprétée comme une manière pour les individus de démontrer leur prestige et leur position sociale au sein de la société.

En Algérie, on peut également constater une rivalité entre la langue française et la langue anglaise. Cette compétition linguistique est présente dans divers domaines de la société algérienne, reflétant ainsi l'influence et l'importance de ces deux langues dans le pays. De nos jours, on constate une montée en popularité de la langue anglaise, notamment auprès des jeunes. Cette tendance s'explique par le fait que l'anglais est devenu un atout majeur dans les milieux professionnels et technologiques. Cette compétition met en avant l'importance des attitudes positives envers la langue anglaise, tout en soulignant les attitudes ambiguës envers la langue française, en raison de son passé colonial.

2-10.L'idéologie langagière chez les enseignants

Graphique 05: La substitution de français par l'anglais



D'après les résultats de l'étude, il a été mis en lumière que 59% des enseignants de français exerçants en Algérie sont favorables à l'idée de remplacer le français par l'anglais en tant que principale langue étrangère enseignée, tandis que 41% expriment leur désaccord face à cette proposition.

Cela souligne le fait qu'il existe une grande variété d'opinions linguistiques parmi les enseignants, chacun ayant des points de vue différents sur ce que pourrait être l'évolution future de la langue française en Algérie. Certains courants de pensée mettent en avant la montée en puissance de l'anglais à l'échelle planétaire, alors que d'autres défendent ardemment le maintien du français en tant que langue privilégiée pour l'enseignement. Les idéologies linguistiques, c'est-à-dire les croyances et les attitudes envers les langues, sont le résultat d'une combinaison complexe de différents facteurs. Parmi ces facteurs, on peut notamment citer l'influence de la perception de la modernité, de la culture, de l'identité et des opportunités professionnelles associées à l'apprentissage des langues étrangères. L'examen approfondi des réponses fournies par les enseignants a permis de mettre en lumière les différentes idéologies linguistiques qui influencent leur pratique au quotidien.

Les idéologies langagières, sont des : « ensembles de croyances sur la langue articulés par les utilisateurs et utilisatrices comme une rationalisation ou une justification de la structure et de l'utilisation de la langue. » (Silverstein ; 1979 : 193).

Les idéologies linguistiques les plus appropriées pour notre recherche sont celles de "l'idéologie du standard, une langue/une nation", "l'idéologie de la pluralité linguistique", les "stratégies de résistance" et "l'idéologie des qualités": intrinsèques et extrinsèques (Jacynthe Caron ; 2019 :37).

a- L'idéologie du standard et d'une langue/une nation

L'idéologie langagière en Algérie englobe les croyances, les valeurs et les attitudes liées à l'utilisation et à la préservation de la langue, et elle peut varier d'une culture à l'autre. En Algérie, malgré une importante diversité linguistique, certaines périodes ont vu la promotion de l'idéologie du monolinguisme, notamment en faveur du français pendant l'époque coloniale et de l'arabisation après l'indépendance. Néanmoins, la langue arabe conserve une place significative en tant qu'élément unificateur de la nation.

En Algérie, l'idéologie du standard encourage l'utilisation de l'arabe standard moderne, communément appelé arabe littéraire, dans l'ensemble des domaines de la vie publique, que ce soit dans l'administration, les médias, l'éducation ou d'autres secteurs. Cette approche met en avant l'importance de conserver et de promouvoir la langue arabe en tant qu'élément fondamental de l'identité nationale et culturelle du pays, comme en attestent les déclarations des enseignants: « La langue arabe est le pilier de notre identité nationale, et sa préservation est essentielle pour préserver notre héritage culturel », « La langue arabe est le fondement de notre identité nationale. Elle incarne notre héritage culturel et doit être préservée comme symbole de notre souveraineté ».

Il est important de noter que la langue première de la plupart des habitants en Algérie est l'arabe dialectal, comprenant diverses variantes de l'arabe algérien. Cette langue est couramment utilisée dans les interactions informelles et les tâches quotidiennes par la population. Ces informations ont été partagées par un enseignant : « (...), je serai ravie quand notre langue maternelle s'épanouisse, prenne de l'ampleur, envahisse le monde, véhicule en toute forme la science et technologie. C'est bien d'aller sur les traces de ce qu'ils ont fait de leur langue. ». Certains estiment que cette langue dialectale est plus accessible et reflète mieux la réalité vécue par les gens, exprimant ainsi le multiculturalisme linguistique, comme l'explique un enseignant : « Notre nation est composée de nombreuses langues et cultures différentes, et toutes méritent d'être respectées et valorisées. »

L'idéologie du standard a suscité des débats en Algérie. Certains la voient comme un moyen de renforcer la cohésion nationale et de préserver la pureté linguistique, tandis que d'autres craignent qu'elle ne marginalise les dialectes locaux et éloigne la langue standard de la langue parlée par le

peuple. Ces discussions montrent que la situation linguistique en Algérie est compliquée, qui est sujette à des évolutions constantes. En effet, la diversité des langues parlées dans le pays, telles que l'arabe, le berbère et le français, ainsi que les enjeux politiques et sociaux liés à leur usage, contribuent à rendre cette situation particulièrement complexe et en perpétuelle mutation.

b- L'idéologie de la pluralité linguistique

En Algérie, il existe des idéologies qui mettent en avant la pluralité linguistique dans le but de favoriser la reconnaissance et la valorisation de la diversité linguistique qui caractérise le pays. Ces idéologies cherchent notamment à mettre en avant les langues berbères ainsi que la langue française, en soulignant leur importance et leur contribution à l'identité culturelle de la nation. Elles remettent en question la notion d'un monolinguisme strictement basé sur l'arabe standard moderne en Algérie. Ces personnes appellent à adopter une approche plus inclusive qui prend en compte et respecte les droits linguistiques de toutes les communautés linguistiques du pays. Cet appel à la diversité linguistique a été souligné par un enseignant: « La pluralité linguistique en Algérie est une richesse qui reflète la diversité culturelle de notre nation. Toutes les langues méritent d'être respectées et préservées. ».

Les partisans de ces idéologies insistent sur l'importance et la richesse des langues berbères en Algérie. Ces langues, qui ont une histoire ancienne et sont parlées par une part significative de la population, occupent une place centrale dans le patrimoine linguistique et culturel du pays. Ils défendent ardemment la promotion et la propagation de ces langues au sein des domaines de l'éducation, de l'administration publique et des médias, dans le but de préserver et de mettre en valeur cette richesse linguistique, comme le souligne un enseignant: « Nous devons reconnaître et promouvoir les langues amazighes, arabes et autres qui sont parlées en Algérie. C'est une manière de préserver notre héritage culturel. »

En outre, certains prônent également que, en plus de l'apprentissage de langues étrangères, il est également bénéfique d'encourager l'acquisition des dialectes locaux, considérant que cela favorise l'épanouissement individuel et prépare les citoyens à une société multilingue et en constante évolution. Cette approche est encouragée en vue d'enrichir la communication et d'offrir des opportunités, comme le souligne un enseignant : « L'éducation devrait inclure l'enseignement de différentes langues afin de préparer les citoyens à interagir dans une société multilingue. »

La revendication de l'égalité linguistique est fréquemment exprimée en défendant le principe fondamental selon lequel chaque individu devrait avoir le droit d'utiliser sa langue maternelle. De plus, il est souligné que toutes les langues, qu'elles soient nationales ou étrangères, méritent d'être traitées de manière juste et équitable. La diversité linguistique en Algérie est un sujet complexe qui suscite des débats passionnés. En effet, ces discussions sur la place des différentes langues dans la société reflètent les enjeux historiques, culturels et politiques profondément ancrés dans le pays.

c- L'idéologie des qualités d'une langue

L'idéologie des qualités d'une langue postule que chaque langue possède des caractéristiques uniques, à la fois intrinsèques et extrinsèques, qui lui confèrent un statut particulier. Selon cette idéologie, l'apprentissage d'une langue spécifique est bénéfique non seulement pour la communication, mais aussi pour la compréhension de la culture et de la pensée associées à cette langue.

Les qualités intrinsèques d'une langue font référence aux caractéristiques naturelles et inhérentes à cette langue, telles que sa grammaire, sa phonétique et son vocabulaire. En revanche, les qualités extrinsèques concernent les avantages et les bénéfices concrets que l'apprentissage de cette langue peut offrir, tels que l'ouverture à une nouvelle culture, l'amélioration des perspectives professionnelles ou encore le développement de compétences interculturelles.

Lors de la réalisation de cette étude, nous avons pris en considération les recherches menées par Robert Phillipson en 1992 sur la langue anglaise. Dans ses travaux, il propose une classification de l'anglais par rapport aux autres langues, ce qui a grandement influencé notre approche et notre analyse.

Langue	Qualités intrinsèques	Qualités extrinsèques
La langue française	- Langue riche et difficile à apprendre - Complexité grammaticale et phonétique - Vocabulaire riche et expressif Exemples : "Le français est une langue complexe, mais cela en vaut la peine." "Les règles grammaticales rigides du français le rendent difficile pour les apprenants." "Naviguer entre les différents registres et niveaux de langue en français, n'est pas évident pour les élèves."	- Langue de valorisation et de prestige - Langue de communication et d'intercompréhension - Langue de la science et du savoir - Langue de la littérature et de la culture Exemples : "La langue française est synonyme de prestige et de sophistication." "Le français est une langue d'enseignement en Algérie." "La maîtrise du français offre de nombreuses opportunités professionnelles." "La langue française est essentielle pour les apprenants qui souhaitent développer leurs compétences linguistiques et culturelles."
La langue anglaise	- Universalité de la langue - Facilité d'apprentissage relative Exemples : "Considérée comme une langue universelle en raison de son statut de langue mondiale de communication." "Souvent considérée comme relativement facile à apprendre par rapport à d'autres langues, notamment le français."	- Langue dominante dans les échanges internationaux - Langue de la science et de la technologie - Langue des affaires et du commerce international - Langue offrant de nombreuses opportunités professionnelles Exemple : "La langue anglaise est celle de la mondialisation."

Tableau n°01 ; Tableau récapitulatif des qualités intrinsèques et extrinsèques

La langue française est perçue comme riche et difficile à apprendre, avec une complexité grammaticale et phonétique qui témoigne de sa profondeur. Cette difficulté est vue à la fois comme un défi stimulant et un obstacle potentiel. Cette langue est considérée comme une langue de prestige, associée à l'élégance et à la sophistication. Son usage est privilégiée dans les cercles académiques et intellectuels, ce qui peut créer des tensions sociales. En tant que langue de communication, le français est largement utilisé dans l'enseignement, l'administration et les affaires en Algérie. Il facilite les échanges internationaux et offre des opportunités professionnelles, notamment dans la diplomatie et le commerce. Il est également perçu comme une langue de la science et du savoir, ouvrant des portes vers l'enseignement supérieur et la recherche. Il est considéré comme faisant partie intégrante de l'héritage culturel algérien, avec une riche tradition littéraire francophone.

La langue anglaise quant à, elle est présentée comme ayant une universalité et une facilité d'apprentissage relative. Elle est considérée comme la langue mondiale de communication, largement utilisée dans les affaires internationales, la diplomatie, la science et la technologie. L'anglais est perçu comme plus simple à apprendre que le français, avec une grammaire et une prononciation plus accessible. Cette langue domine dans le domaine de l'information et des médias à l'échelle mondiale, ce qui renforce son importance pour accéder aux connaissances et au

divertissement. L'anglais est vu comme la langue des opportunités professionnelles, facilitant la mobilité internationale et l'accès à des postes dans des entreprises multinationales. Il est également considéré comme la langue de la technologie et de l'économie, jouant un rôle crucial dans le développement des industries internationales.

Nous pouvons observer que l'accent est mis sur les qualités de la langue française, reflétant probablement son importance historique et culturelle en Algérie. L'anglais est présenté de manière plus succincte, principalement en termes de son utilité pratique dans le contexte mondial actuel.

L'analyse examine en détail les différentes idéologies concernant les qualités attribuées aux deux langues française et anglaise en Algérie. Les partisans de ces idéologies reconnaissent l'importance de ces langues. Selon le point de vue des enseignants, l'acquisition de ces langues étrangères peut contribuer à l'épanouissement personnel en consolidant le sentiment d'appartenance et la confiance en soi. De plus, cela peut offrir de nouvelles opportunités, comme le souligne un enseignant qui estime que les langues internationales les plus répandues finiront par s'imposer naturellement lorsque les conditions environnementales seront favorables, et non pas par décision étatique ou oppositionnelle : « Quand le climat, l'environnement s'y prêtera, les langues internationales les plus utilisées s'imposeront d'elles-mêmes et non selon la volonté ou le désir de l'état ou du contre-état... ».

La question de l'égalité linguistique est une préoccupation majeure, impliquant le respect et la valorisation de toutes les langues, qu'elles soient nationales ou étrangères. Il est essentiel de garantir un traitement équitable pour chaque langue, en reconnaissant leur importance et leur diversité. Les discussions portant sur la place accordée aux différentes langues au sein de la société sont le reflet des enjeux historiques, culturels et politiques du pays, lesquels évoluent continuellement. Ces débats mettent en lumière la diversité linguistique du pays ainsi que les questionnements liés à l'identité nationale et à la cohabitation des différentes communautés linguistiques.

3. Résultats

Les conclusions issues de l'étude des représentations et des idéologies linguistiques en Algérie, en particulier en ce qui concerne l'enseignement de la langue française, mettent en lumière différents aspects à la fois fondamentaux et complexes du contexte linguistique et éducatif de ce pays.

- L'importance des représentations et des stéréotypes se révèle être un élément crucial à prendre en compte lorsqu'on examine la manière dont la langue française est perçue en Algérie, comme le mettent en évidence les conclusions de l'étude. Les attitudes des élèves envers le français peuvent être diverses, sous l'influence de divers facteurs historiques, socioculturels et éducatifs. Pour certaines personnes, le français est perçu comme une langue qui est associée à des opportunités professionnelles et à un certain prestige social, tandis que d'autres le considèrent comme un vestige du passé colonial. Ces différentes perceptions peuvent influencer la motivation des élèves à acquérir la langue ainsi que leur estime de soi linguistique.

- Le rôle des enseignants de français est essentiel dans la transmission et la remise en question des représentations et des stéréotypes. Leur comportement envers la langue française, les méthodes pédagogiques adoptées et les interactions avec les élèves peuvent impacter la perception de ces derniers envers la langue. Les enseignants qui promeuvent une vision équilibrée du français en tant que moyen de favoriser la richesse linguistique et culturelle peuvent favoriser l'évolution d'une identité linguistique positive chez les élèves.

- Diversité des idéologies linguistiques : Les résultats révèlent une diversité d'idéologies linguistiques parmi les enseignants de français en Algérie. Certains favorisent une idéologie promouvant le français en tant que langue internationale et vecteur d'accès à l'enseignement supérieur et aux opportunités professionnelles. D'autres adoptent une idéologie de la diversité

linguistique, prônant la cohabitation pacifique du français avec d'autres langues locales telles que les langues berbères et l'arabe dialectal.

-Les implications pour les politiques linguistiques en Algérie sont significatives selon les résultats obtenus. Il est crucial que les décideurs prennent en considération la variété des attitudes et des perceptions linguistiques parmi les élèves et les enseignants. Les politiques linguistiques devraient être orientées vers la promotion d'un système éducatif qui célèbre la diversité linguistique tout en répondant aux besoins éducatifs des élèves. Cela pourrait impliquer la mise en œuvre de stratégies pour améliorer la compétence en langue française tout en préservant la diversité linguistique et culturelle du pays.

En somme, il apparaît clairement que cette étude met en lumière l'importance cruciale des représentations, des stéréotypes et des idéologies linguistiques dans le contexte de l'éducation en Algérie. Ces éléments jouent un rôle fondamental dans la manière dont les connaissances sont transmises et perçues dans le système éducatif du pays, influençant ainsi les pratiques pédagogiques et les politiques linguistiques mises en place. Il est essentiel de bien comprendre et de savoir gérer ces éléments pour favoriser la création d'un environnement éducatif qui soit à la fois inclusif, qui valorise la diversité culturelle et qui encourage l'utilisation de plusieurs langues. Il est nécessaire d'ajuster les orientations en matière de politique linguistique afin de tenir compte de la complexité de ces réalités actuelles. Ces ajustements doivent viser à favoriser le développement et l'épanouissement des apprenants, dans un contexte où le monde est de plus en plus interconnecté.

4. Conclusion

En Algérie, les représentations et les idéologies linguistiques jouent un rôle essentiel dans le domaine de l'éducation, en particulier en ce qui concerne l'enseignement de la langue française. Ces facteurs ont un impact sur la perception, l'enseignement et la valorisation des langues dans le milieu scolaire.

Les enseignants de français, en tant que médiateurs linguistiques, sont des acteurs clés de la transmission de ces perceptions linguistiques. Ils peuvent être confrontés à une diversité de représentations et de stéréotypes liés à la langue française. Certains élèves peuvent voir le français comme une langue de prestige, d'opportunité professionnelle ou d'ouverture vers le monde. En revanche, certains individus peuvent établir un lien entre la langue française et l'histoire coloniale de l'Algérie, la percevant comme un héritage du passé. Ces perceptions peuvent influencer la motivation des élèves à apprendre le français, leur confiance en leurs compétences linguistiques et leur implication dans le processus éducatif.

Les idéologies langagières des enseignants de français varient également. Certains peuvent souscrire à une idéologie de la promotion de la langue française en qualité de langue internationale, favorisant son usage dans les domaines académiques et professionnels. D'autres peuvent adopter une idéologie de la diversité linguistique, encourageant la coexistence harmonieuse du français avec d'autres langues, notamment les langues berbères et l'arabe dialectal. Ces idéologies peuvent influencer la manière dont les enseignants conçoivent leurs pratiques pédagogiques et interagissent avec leurs élèves.

L'école en Algérie est un lieu où ces représentations, stéréotypes et idéologies langagières sont transmis, négociés et contestés. Le rôle des enseignants de français est essentiel dans la formation et l'interprétation des perceptions linguistiques. Leur contribution peut consister à remettre en question les préjugés défavorables et à favoriser une vision équilibrée du français en tant que moyen de favoriser la diversité culturelle et linguistique.

En fin de compte, la compréhension et la gestion des représentations, stéréotypes et idéologies langagières sont essentielles pour favoriser un environnement éducatif inclusif et multilingue en Algérie. Les politiques linguistiques nationales et scolaires doivent également tenir compte de ces

éléments pour promouvoir une éducation qui valorise la diversité linguistique tout en répondant aux besoins éducatifs des élèves dans un monde de plus en plus connecté.

6. Bibliographie :

Livres:

- BOURDIEU P. (1977), *Algérie 60. Structures économiques et structures temporelles*, Paris, Minuit.
- BOYER, H. *Langues en conflit : Etudes sociolinguistiques* - Paris : L'Harmattan, 1991 - ISBN: 9782296246171 - Permalink: <http://digital.casalini.it/9782296246171> - Casalini id: 5104508
- CHOMSKY, N. *Syntactic structures*. Mouton de Gruyter. (1957).
- FISHMAN, J. A Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages. *Multilingual Matters*. . (1991).
- GUMPERZ, J. J. *Discourse strategies*. Cambridge University Press. (1982).
- RICENTO, T. (2006). *An introduction to language policy: Theory and method*. Blackwell Publishing.
- PHILLIPSON, R. (1992): Linguistic Imperialism: *Oxford Applied Linguistics*. Oxford University Press. OUP Oxford,. 365 p.

Articles:

- MOSCOVICI, S. *Les thèmes d'une psychologie politique*. La Revue Hermès, (n° 5-6), pages 11 à 20. Éditions CNRS.1989. ISSN 0767-9513. ISBN 2222043166. DOI 10.4267/2042/15113
- SILVERSTEIN, M, 1976, « *Shifters, Linguistic Categories, and Cultural Description* ». Dans Keith H. Basso et Henry A. Selby (dirs.), *Meaning in Anthropology*. Albuquerque, University of New Mexico Press: 11-55.
- SMITH, J.A. *Qualitative Psychology: A Practical Guide to Research Methods*. Sage, London.(2015)
- TAJFEL, H (2001). *Social stereotypes and social groups*. In M. A. Hogg & D. Abrams (Eds.), *Key readings in social psychology*. Intergroup relations: Essential readings (p. 132–145). Psychology Press.

Thèses:

- BOUDEBIA-BAALA, A, « Langue et identité. La place du français et de l'anglais dans le conflit sociolinguistique algérien : représentations d'enseignants de français dans le Sud algérien », *Synergies Royaume-Uni et Irlande*, revue du GERFLINT, n° 5, 2012, p. 265-277.
- CARON, J ; FÉVRIER 2019 : « Idéologies linguistiques et stratégies de résistance véhiculées par le programme de formation de l'école québécoise en enseignement de la langue anglaise : une analyse critique du discours » Mémoire. Montréal (Québec, Canada), Université du Québec à Montréal, Maîtrise en éducation.